

دووانی رښهټاټ / رښاوا ل شيعری “بـرزايـد کـانـی ئـزمـ، بـرزايـد کـانـی وـزـرـيـنگ” ی نـزـنـد بـگـيـخانـی د... نووسينی/ ءـتا قـرـداخی

(بـرزايـد کـانـی ئـزمـ، بـرزايـد کـانـی وـزـرـيـنگ) ناو نيشانی شيعری کی
نـزـنـد بـگـيـخانـی، کـ لـ کـمـمـمـ شيعری (زـنـگـی وـتـن) دا لـ لا پـر
۱۴۱- ۱۴۶ دا بـا و بـو و تـو، کـ سا ی ۲۰۰۷ نوو سيو ټی. ئـزمـ زنجير
چيا يـکـ لـ با کوری سلـمانی، بـرزايـد کـانـی وـزـرـيـنگ شو ټـکـ لـ
يـرکـشـير لـ بـريـتـانـيا. ئيمیلی برـنـتـ (۱۸۱۸-۱۸۴۸) رـمـانـکی بـم
ناو نيشانـ نوو سيو و لـ راستيشدا ئـم رـمـانـووسـ کـ خوشکی شارلی
برـنـتـی رـمـانـووسـی بـنا و بانگی سـدـی نـزـدـی ئـدـبی ئينگليزي،
ئـمـيش هـم شاعـيرو هـم رـمـانـووسـ بوو، بـمـام لـ بواری رـمـانـدا
هـر ئـم تـاکـ رـمـانـی نوو سيو. بـير کـی سـرـرـکی ئـم رـمـانـ
دووانی چاک / خراپـی - ی، کـ لـ رـگـای بـزـی و خـشـويستی و
تـټـو خولياو گوزارشتی لـ دـکـرـت. هـمـی سـرـرـکی رـمـانـکـ
قسـکردنـ لـ بار ی چير کی خـشـويستی نـوان دوو کـسـتی سـرـرـکی
رـمـانـکـ کـ ئـوانـيش هيسکليف و کـا تـرينـن.

لـم رـمـانـدا، رووداو کان لـ نـوان دوو شو ټـی سـرـرـکـيدا روود ټـن،
کـ ئـوانـيش يـکـمـيان بـزايـد کـانـی وـزـرـيـنگ، کـ ناوچـيـکـ لـ
يـرکـشـير، دوو ميان سـراشـکر سـگـرينجـ کـ ما ټـکی گـو و رـيـ لـ
دـو رـو بـری بـرزايـد کـان، وا تـ ئـويش لـ هـمـان جوگرافيا دای.
رـمـانـکـ زياتر لـ سـر زما نی بـخـوکـر يان پـرو رـد کـار کـو
دـگـر ټـو. کـا تـرين و هيسکليف يـکـتـريـان خـش دـو تـ، بـمـام
دوا جار کـا تـرين هاوسـرگـير لـگـگـ ئيدگار لينتن دـکـات لـ بـر
دـو ټـمنـديـکـی، بـمـام سـر باری ئـو هاوسـرگـير يـش، هـشـتا
خـشـويستی کـی بـ هيسکليف هـر بـر دـو وام دـبـت. هيسکليف بـ
تـټـو کـردنـو لـ ئيدگار لينتن، هاوسـرگـير لـگـگـ ئـزايـلای خوشکی
ئيدگار دا دـکـات. ئـمـ کورتـی رـمـانـکـ يـ.

هـروک هـنـد لـ رـخـنـگـرانی ئـم رـمـانـ بـراوردـکی گـرنگ لـ نـوان
بـرزايـد کـانـی وـزـرـيـنگ و سـروشـکر سـگـرينجـا دـکـن، کـ يـکـمـيان

و ټکو سړوشت و چټک وانی نمایش د ټکر، دوو میشیان و ټکو نموونې شارو شارستانی و شو ټنک به کلتوری شارو و نمایش د ټکر. کاترین و هیسکلېف پروړدې به رزایي کانی و زرينگن، بهام کاترین ماو ټک له سړو شکر س دم ټنټ و و گټ انکاری به سړ ر ټارو به چوونیدا دت. دواي مان وې به ماوې ماو ټک له سړ شکر س، کاترین ک د گټ و به به رزایي کان و ټکو خانم ک خې نمایش د ټکات و ر ټار د ټکات، هرچ ټنډ هستی به هیسکلېف ناگټ، بهام ع ټی شت ټکی تر د ټت و روانینی به خ ش و یست ټکی د گټ و و ټها س ټری هیسکلېف د ټکات، ک ر ش و وشک و مایې گا ټ ټجای و پ ټستی ب ټ و د ټ گات ټ وې ک شووکردنی به هیسکلېف روخان و هر س به ټ و، به ی شوو د ټکات به ئیدگار لینتن. له راستیدا ئیدگار لینتن ی ټکلای نه عاشقی کاترین، بهام کاترین هیچ هست ټکی به ټ و نیی. کاترین دواي هاوس رگریي ټکی، له ناخیدا پ ټشیمان و به رد وام خ ټای لای خ ش ټستی ی ټک می ټی. ک و ات با چاو ټ وان بک ټین و بزانی دواي شیکردن وې بنیادی پ ټک ټن ټران ټی د ټ ټکی ن ز ټنډ به ټیخانی، چ پ ټیو ټندی ټ له ن وان به رزایي کانی ټ ټزم و به رزایي کانی و ز ټرینکدا ه ټی و ټم دوو شو ټن و ټکو ک ر ټستی به ره ټنانی د ټ ټ چ ر ټک له به ره ټنانی شیعری ټی د ټ ټک و پرسیارو جیهانینی د ټ ټک دا د ټینن. هر و ټها با چاو ټ وان بک ټین بزانی شو ټن و پ ټگ ټی هر ی ټک له کاترین و هیسکلېف و ټمی قس ټک ر له ژر ماسکی کاتریندا و ټوی نادیار له ژر ماسکی هیسکلېفدا چ ټ و چ ټن.

[illegible]

پیشکش کیے دروستیان بکات، یان بـرزیان بکاتـو۔، ھـروک دـمانـو تـ
لـر شـو و ئامـاژ یـک بـ ئو و بکـین و بـرسین ئایا دـشـت
دروستکردنی دووانی رـژھـات / رـژئاوا زیاتر بـ گـرانـو و
نیشاندانی دابـشـوونی کـستی ئامادی نـو جوگرافیای دـقـکـ بـت
واتـ " من " کـ لـ نـوان دوو کـلتووردا، یان لـ نـوان زـدو
تاراوگـدا دابـشـو؟ لـ دـستیکی دـقـکـدا ھا توو:

من ئوم / کاترین / رـحیانـتی ژنـکی عاشق / لـ بـرزاییدـکانی
و زـرینگـو / دـدمـ شـقی بـ / لـ لووتکـ نـسـروتنـکانی ئـزمـ
/ لـ باوـشی ھیسکلیف ئارام دـگرم۔

لـ دـستپـکی دـقـکـدا قسـکـر خـی دـناسـنت و بـ ئـمـی خوـنـر
دـت ئو خانمـ عاشقـکـی بـرزاییدـکانی و زـرینگـ، لـو و دـت بـ
بـرزاییدـکانی ئـزمـ بـ ئو و لـ باوـشی خـشـویستـکـیدا کـ
ھیسکلیفـ ئارام بـگـرت۔ ھـرخـیشی دووبارـی دـکاتـو کـ ئـم
رـحیانـتی ئو ژنـ عاشقـی۔ واتـ لـر دا زیاتر ئامـاژ یـکی
بـگشتیکردن خـی نمایش دـکات، کـ دـشـ رـحی ھـر ژنـ عاشقـکـ بـت،
بـمـ ديارـ لـ روانگـی ئـم و کاترین نموونـی بـرزو باـی ژنی
عاشقـ۔ لـر دا ئـم کاترینی کردوو بـ ھـکارـک یان بـ ماسک ھـتا
لـ پشتی ئو و و باسی خـی بکات۔ ھـروک ھیسکلیفـی و کو ماسکـک
بـکار ھـناو بـ ئو و ئو و خـشـویست لـ پشتی و بشارتـو۔، ئـم
کاترین و ھیسکلیف لـ بـرزاییدـکانی و زـرینگـو دـگوازـتـو بـ
بـرزاییدـکانی ئـزمـ، بـو ئامانجـی لـ پشتی ئوانـو و باسی خـی و
خـشـویستـکـی بکات، یان باسی پـرتـوونی خـی بکات۔ ئـمـش بارـکی
ئاسایی لـ ئـدـدا بـ گشتی، کـ لـبری دواندنی راستـو خـ دـشـ
لـ پشتی دـمامـکـ و ماسکـ گوزارشتی زـر شت بکـرت کـ ئـم تـکنیکـش
بـشداری دـکات لـ بـر ھـمـھـنـانی شیعریـتی دـقـکـدا و جوانیـکی
ھونـری زیاتری پـدـبـخـشت۔

لـم چوونـ ناو و و دـقـکـدا کـسـک دـبـنـرت نیگـران و پـر شـو
ئو و ش لـ بارـکی ناجـگیردا نیشانی دـدات۔ ھـکاری ئو نیگـرانـی
تیایدا یـ دووریـ لـ خـشـویستـکـی و۔، بـگومان ئو و بـگـنـویستـ
کـ مـر قـی نیگـران و پـر شـ و شـق لـ باری دـروونی و رـحیـو
بـدوای ئارامگرتندا دـگـت۔ ئو و ش تـنیا لـ رـگای چارـسـری
ھـکارـکانی دروستکردنی ئو و بارـ نیگـرانـی و دـبـت۔ ئـم رـحی
ژنـکی عاشقـ۔ کـواتـ ئـم تـنیا لـ باوـشی خـشـویستـکـیدا ئارام
دـگـرت۔ بـیـ ئو ئارامیـ لـ ھـر شوـنـک دـستـکـوت بـدوایدا
دـچـت۔ لـ راستیدا عـشق سنوور ناسـت۔ ئـمـش وای لـ دـکات لـو و
لـ شـقی بـ بدات و لـسـر ئـزمـ لـ باوـشی خـشـویستـکـیدا
بنیشـتـو، چونکـ تـنیا لـو دا ئارام دـگـرت۔ لـر دا ئـم خـی

دځوونځت به کاترين و خښويست کښي به هيسکليف. پرسيار ئو ويا نايان ل روانگي ئومو و خښويستی ئوم دووانه برزترین و جوانترین نمونځي خښويستی و عشق يان دښ هکاري تر ل پښتي ئوم لکچواندنو هبت؟ يان شاعير ويستوي تي ل و نمونځ ديارو باوانځي ک به برزي و بايي و جواني عشق د هڼرڼو و لابدات. به نمونځ ل شيعري کوردیدا به نمونځي بايي عشق م و زين، خج و سيامند و لاس و خزا و شيرين و فهادو... د هڼرڼو و. نمونځي ديار ل ئدبي جيهانيشدا به عشق رمي و جولت و ليلو مجنون و چندان نمونځي ترن.

شاعير دت:

من و برزکم په ل زريکي زريان / ل زم نځي ناوخت هڼرڼو /
 ل سرگرد ننگ رانځاني ئزم / من هور ترشق م د شريخ نم / من
 د مځ ل ناخي ئم خاک ي خسپړ ه کشاوم / چښني بروسک /
 بر و برزايي کاني و زرينگ / پانتاي عشق کي په ل گڼاو.
 ئم خي به کات دځوونځت، ئو کاتش و برزکي سا، بهام کام
 و برز ل چوار و برزکي سا؟ ئم ئو ديار ديار ناکات، بهام خاصتي
 تاي تي ئو و برز ديار د کات، و برزکي زرياناوي، زريانک
 ک زريکي دت. لردا ل ناستکي قوتردا لکچوونک ل نوان
 خي و برزايي کاني و زرينگدا دروست د کات ل کاتکدا و زرينگ
 ل لای دانيشتوان کي به ماناي زريان دت. بهام نايان ئم
 لکچوون هچ بهداريک د کات ل به ره مه ناني جيهانيني گستي
 د ق کدا؟ ئم ش لردا به کراويي به جدد هڼين تا د ق ک خي
 وامي بدات و. ئم خي دځوونځت به و برز، بهام و برزکي په ل
 زريان. فرماني "هڼرڼو"، ئو کات نشان ددات و ديار د کات
 ک زريانک دستي پکردوو، وات ئو کاتي ک ئم دت. ئو ش
 به کاتي ناوخت، وات به کاتي نگونجاو و نال بار و سف
 د کات. ئم ل م کات ناجردا دت و ل سر برزايي کاني ئزم
 هڼرڼو کات. برزايي کاني ئزم یش شوڼ کي ناسايي نين، هڼرڼو ئو
 به شوڼ کي ننگ ران باسيان د کات، وات ناجير و شلق و شڼو.
 به گومان ل رووي سروشتي و برزايي کاني ئزم و کوکانگي
 رښ با واي، ل و ز کات رښ با نرکي دت. هڼرڼو و زرينگ ل
 لايان دانيشتوان کي و به هاوواتاي زريان داد نرت، د شيا
 ئزم یش و کو هاوواتاي رښ با سير بکراي، يان ناو ببرايم.
 هڼرڼو ل لای دانيشتوانی سللmani ناوي ئزم و رښ با نزيکیان
 هيم. لردا و جرک ل لکچوون ل نوان و زرينگ و ئزم دا
 دروست دت. ل و دوو عاشق و لردا دوو عاشق ه. ئم
 دمان و و روو لکچوون کاني ئم دوو جووت عاشق ناشکرا بکين.

لەو کاتێک و هێسکلێف هەن، لەڕێش ئەم و ئەو کەسێکی شیعەرکە
پێشکەش دەکەیت.

ئەم سەرنجمان بۆ مەژووی را بردووی خەڵکێکە و پێمان دەتوانێت
کۆڵ و هاتوو. لە راستیدا لە دەستپێکی دەقەکەدا رینگە خوێنەر و
تەبەگات کە ئەم کەسە و لە بەرزاییەکانی و زەربەنگ و هاتوو بە
سەر بەرزاییەکانی ئەزم. بەلام دواتر رایدەگەیەنێت ئەم و کۆ
و زەربەکی زریانای لە کاتێکی نەگونجاودا لە گردێک نینگەرانەکانی
ئەزم هەڵبەستوو. کەواتە شوێنی یەکەمی ئەم بەرزاییەکانی ئەزم،
کە ناوچەیەک رووت و پێ لە رێشەبای کوردستان و رێژەبەت. لە
کاتێکدا شوێنی دووەم بەرزاییەکانی و زەربەنگ، ناوچەیەک یەڕکشی
لە بەریتانیا و لە ژێرئاوا. ئەم لەسەر گردێک نینگەرانەکانی ئەزم
هەورێ تریشقە و دەریشقە. ئایا ئەم ئەستا کە گەوازی و
دەپەوێت لە باوەشی هێسکلێفدا ئارام بگرێت، هەورێ تریشقە و
دەریشقە، یان پێشتر، پێش ئەوێ لەم خاکێک یەخسیر هەڵبەست
دەریشقە؟ بەگومان لە رووی بەراوردی دەخەڵک و، ئەوەک ئەستا
لەو و گەوازی و بە باوەشی خەڵک و یەستەکی، ئایا دەتوانێت و کۆ
هەورێ تریشقە گەوازی و باوەشی خەڵک و یەستەکی لە پێشوازی و
و ئەمیش بتوانێت تیایدا ئارامبگرێت؟ ئاشکرایە هەورێ تریشقە و
شریخانە خاسەتی فەزاییەکی تووندو تیژی و کۆ زریان و هێج
ئامازێک بە رێخاندنی زەمینە ئارامگرتن پێشکەش ناکەن. ئەم
لەڕێ بوو، بەلام و کۆ ئامازێک بە دەکات دەمەک هەڵبەست و ئەو
بەجەهەشتوو. ئەم وەسفی ئەو و کۆ خاکی یەخسیر دەکات. ئەمەش
لەکدان و هەڵدەگرێت. یەکەمیان ئەزم و کۆ بەشێک یان نموونە
زەردو نیشتمانی ئەو کە تاكو ئیستاش بەدەست نەبوونی ئازادی و
سەر بەخەڵک و دەرنا، خاکی یەخسیر بەتەواوی لەگەڵ ئەم
لەکدان و یەدا دەگونجێت. دووێ میان و بە ئاستەکی لاوازتر دەر
یەخسیر مەبەست لە سەرزەمینێ ئەو و هەموو رێژەبەت بەت کە هێج
ئازادیەکی تاکەکەسی تیا دا فەراهەم نەکراو و مەرف لە رووی
ئازادیە کەسێکە و لەم جوگرافیا و کۆ دێل و دەستبەسەر
وایە، واتە لەم روانگە و رێژەبەت جەزبەکان لە زیندان، هەروەها
خاکی یەخسیر کە مەبەست ئەو یە پێیوێست بە ئەو شاعیر و کۆ ژن،
دێسان ئەو دەرێ تە هەڵدەگرێت کە سەرباری ئەوێ لە رووی ئیتنیکی و
لە رووی ئازادی تاکەکەسی و کۆ یەخسیر وایە، دێسان و کۆ ژنیش
دێسان یەخسیر و ئازادیەکانی پێشکەش دەکەیت. ئەم و کۆ بروسکە لەم
زیندانە خەڵکە و هەڵدەت و بەر و بەرزاییەکانی و زەربەنگ دەفەت،
کە ئەو زەمینە ئازادیە کەسێکە و ئەم بە زەمینە عەشقیەکی پێ
لە گەژاو بای دەکات. بەگومان ئەم بەچوونە ئەم لەسەر بێمە

روانين بـ خـشـويستی نـوان کاترين و هيسکليف بنيادنراو، کـ
خـشـويستی کـي ناهاوسـنگـو سـرـرئـنجام دـبـت بـهـی وـرانکردنی
هـردووکيان و کـسانی تری دـورويشتيان لـگـگـياندا وـران دـبن،
هـرچـن گـژاوی دـريا، يان ئاو دـبـتـهـی قووتدان و لـناوبردن و
وـرانکردن.

ئـم لـ خاکی يـخسیر و دـفـت بـ خاکی خـشـويستی پـ لـ گـژاو،
خاکی يـخسیر لـ ئاستی قوـدا دـلالـتی سـرـتاييـوون هـدـگـرت،
هـروک پانتايی عـشقی پـ لـ گـژاو دـشـت دـلالـتی شارستانـتی و
هـموو فشارو کـشـو گـرفتـه ئاـزـکـانی هـبـگـرت، کـ سـرـباری
جوانکردنی بـ رووکـشی عـشق بـمـام لـناو وـا جيهانـکی ئاـزو پـ
لـ کـشـو و گـژاو بـت، ئـم کـ ئـستا لـ بـرزاييـکـانی وـزـرينگـو و
گـاـو تـو بـ سـر گردـه نيگـرانـکـانی ئـزمـ بـ ئومـدی حـوانـو و
لـ باوـشی ئارامی خـشـويستی کـيدا، پـشـتر لـم خاکی يـخسیر و
هـبـکـشا بـر و ئـو، دـشـت پـشـتر وـها سـیری ئـوی کردـبـت کـ
گـيشتن بـو بـدـستهـنـانی ئازادی و دـربازبوونـ لـ خاکی يـخسیر،
ئـستا لـوی پـ لـ گـژاودا، لـ شـقی بـا دـدات و دـگـگـتـو و بـ
ئـر بـو هیوايـی ئارام بـگـرت، واتـه ئـستا لـ نـوانی دووانـی
ئـر و ئـو وـدا ئـم هـر دـم و يـکـکـيان وـردـگـرت، يان
هـبـدـبـر بـت، ئـمـش ئـو دـلالـتـه هـبـدـگـرت کـ هـريـکـ لـم دوو
جـمسـر خاسـتی گونجاو و خاسـتی نـگونجاويان هـی بـ ئـم، يان لـ
روانگـی ئـم و.

لـ دـقـکـدا ها توو:

من ئـوم / زارـکـکی زيتـه / لـ بـرزاييـکـانی وـزـرينگـ / لـ
وـرزـکی تـفانـو دـم و / لـ بـرزاييـکـانی ئـزمـ / گوـ لـ حـیرانی
ئـو خاکـ دـگرم / وـک بوومـلـرز / من رادـچـکـم / جـستی چـا
بـ قودرـتی تاسـی من دـجوو / تـ کـوزانـوی دـی ئـم بـردانـ
نابيستی؟ / رـحـيانـتی ژنـکی عاشق / من ئـوم / لـ بـرزاييـکـانی
وـزـرينگـو دـم / دـستی هيسکليف دـگرم و / پـنجـرـيـک دـکـم و
کـ / کـ دـمـکـ لـسـر حـسـر تـکـانی رـژـهـتـه داخراو.

ئـم جارـکی تر دـنيایـی دـداتـو و لـوی کـ ئـو کـسـی دـت ئـو
کاترين، يان رـحـی ئـو خانمـ عاشقـی کـ لـ بـرزاييـکـانی
وـزـرينگـو دـت بـ بـرزاييـکـانی ئـزمـ، ئامانجـ سـرـکـی کـی
ئاشکرايـو بـ ئـو دـت لـ باوـشی هيسکليفدا ئارام بـگـرت، ئـم
رـحـی کاترين کـ کاترين نمونـی بـ هـر عـشقی کـ لـ مـجـری ئـم،
بـگومان لـ بـرامـبـردا هيسکليف دـبـتـه نمونـی هـر عاشقـکی
لـوجـری دـدار کـی ئـم، ئـم ديسان خـی لـ رـگـای لـکچوواندنـو و
پـشـکـش دـکات، کـ ئـو شـزیا تر بـ دـرخستنی شوناسی خـی تـی، ئـم

ئاستا خەي دەچوئەت بە زارەكەكى زیتە و لە وەرزیكى تەفاندا دەت. پەشتەر ئەم خەي دەچواند بە هەورە تریشقە. واتە لە جارى يەكەمدا خاسەتى دياردەيەكى سروشتيى بەخەي دەبەخشەت، بەئام لەجارى دەمدا وەكو زارەك خەي پەشكەش دەكات، كە ئەمەش گواستەوێە لە شتەو بە مەرقە، كە ئەمەش سەربارى بەهادارى و جوانى رەگەزەكانى سروشە، بەئام هەنگاوێەكى گواستەوێە لە شتەو بە مەرقە، كە ئاشكرايە هەميشە بەهەي مەرقە لە سەرووى هەموو بەهەكانى تەرەوێە. ئەم كە وەكو مەرقە دەت بەپەويست دەبەت هەنگەرى خاسەتەكانى مەرقەيش بەت، كە لەرەدا گوێە لە حەيرانى خاك دەگرەت، بەئام كام خاك؟ بەگومان خاكى بەرزايەكانى ئەزمە، چونكە ئاشكرايە حەيران بەرەمى ئەو سەرزەمینەيە، كە ئەزمە بەشەكە لەي. ئەو گوێەگرتەش دەبەتە هەي راجەكەينى. كەواتە دەشەت بگوترەت لە ئەنجامى ئەو ئاشنايەي رەحى ئەم بە دەنگى ئەم خاكە هەيەتى، كە لەرەدا حەيران بەرجەستەي ئەو دەنگە دەكات، ئەم لە ناخى خەيدا رادەچەكەت. دەشەت هەكارەكەشى پەرسەي و تاسەي ئەم بەت بە بيسەنى ئەو دەنگە كە لە يادەوێرى ئەمدا ئامادەيەو وەكو رەگەزەك لە بوونى ئەنتەلەجيانەي ئەمدا ئەگەر دەنگيشى نەبەت، بەئام بە بەدەنگى دەژى. ئەم پەرسەي و تاسەي ئەم چى بە ئەو دەنگەو چى بە باوەشى ئارامى خەشەويستەكەي هەند بەهەزە چيا دەجووئەنيت. كاتە چيا دەجووئەت لەو دەچەت بەردەكان بەكەووزەندەو، رەنگى گيا بەسكەت، واتە بەردەكان دەنگيان لە بەرزەدەبەتەو، رەنگى گيا دەگەتەت. ئەم لە خەشەويستەكەي دەپرسەت ئايا ئەو دەنگى كەووزانەوێ بەردەكانى چيا نابيسەت، يان هەبەسكانى رەنگى گياي چياكە نابینە، كە تاسەي ئەم خستوونەتەيە جووئەو گەئەيوونى.

ئەم ديسان پەداگرى دەكاتەو كە رەحيانەتى ژنەكى عاشقەو ئەویش ناسراو كە كاترينەو لە بەرزايەكانى وەرەرينگەو دەت بە بەرزايەكانى ئەزمە بە ئەوێ دەستى هيسكەيفى خەي بگرەت. بەئام ئامانجەكەي لەرەدا كەتايى نايەت، بەكەو دەيەوئەت لەپا ئەو ودا پەنجەرەيەك بەكاتەو. ئەو پەنجەرەيش لەسەر زمانى ئەو وەو لە مەژە لەسەر حەسرەتەكانى رەژەتەت داخراو. لەرەو ئەو پەرسيار سەركەيەك كە دەقەكە بەدوايەوێە كەمەك ئاشكراتر دەبەت، كە ئەویش ناوھەنانەي رەژەتەتە. ئەم لە بەرزايەكانى ئەزمەو كە هيسكەيفى خەي لەوێە، دەست لەناو دەستى ئەو دەيەوئەت پەنجەرەيەك بەخاتە سەپشەت، كە حەسرەتەكانى ئەرە لەيەو دەربەكەون، نەمايش بەكرەن، بيبەرەن. رەنگە ئەو پەرسيارەش سەرهەتەتە: مەبەست لە حەسرەتەكانى رەژەتەت چيە؟ بەگومان ئەوێ مەرقەي ئەرە دەخوازەت و ئارەزووى دەكات و دەيەوئەت و ناتوانەت جەبەجەي بەكات و دەستى پەي ناگات و

بـجـهـشـتـبـت، هـرچـن کـا تـرین لـ پـناوی سـامان و پـگـدا خـی لـ
 گـاو هـیـسـکـلیـفی لـ نـاسـتی خـیدا نـبـینی و بـجـیهـشـت و هـاوسـرگـیری
 لـگـ ئیدگار لینتن کرد، یان ئـم بـ ئامانجی گـیشتن بـ رـژئاوا
 ئـرـی زـدی خـی بـجـهـشـتـبـت، کـ بـایـخـی ئـرـ بـ ئـم لـراستیدا
 لـ بـایـخـی هـیـسـکـلیـف بـ کـا تـرین کـمـتر نیـ، واتـ ئـرـ بـ ئـم
 هـاوشـوای هـیـسـکـلیـف بـ کـا تـرین. ئـم بـ فـین ئامازـکـانی
 بـیـکـترنـگـیشتن دـنووسـتـو. ئـمـش ئـو دـگـیـنـت ئومـدـک بـ
 بـیـکـتر گـیشتنیا نـماو. فـین لـ ئاسمان، یان لـ بـشاید
 ئـنـجام دـدرـت، واتـ لـ فـزای نـوان و زـرینگ و ئـزمـدا، کـ
 ئـگـری بـیـکـتر گـیشتن لـ و فـزایـدا ئـستـم. بـم شوناسی ئـو
 دوو تـن لـ دـر بـینی ئـمدا تـواو ئاشکرا دـبـت کـ بریتین لـ
 نووری رـژهـات و فزوولیتـی رـژئاوا. مـبـست لـ نووری رـژهـات،
 نوورو پـرتـوی رـحـی رـژهـاتـی. رـژهـات بـ جیهانی رـح و
 ئیشراقاتی رـح و خـیا ئـندـشـو سـروشت و رـمانسیت و هـارمـنیاو
 گونجاندن و ئازادی سادی نـو سـروشت دـناسـرت، لـکـاتـکـدا رـژئاوا
 جیهانی مادیت و زانست و پیشـسـازی و تـکـنـلـجـیاو عـق و
 بیرکردنـو یـ. فزوولیتـی رـژئاوا، فزوولیتـی گـان بـ دوا
 زانستدا، بـدواوی دـزینـو و ئاشکراکردندا، بـدواوی بـرهمـهـنان و
 بنیادناندا، بـ دواوی دـسـات و هـژموون و باـدـستـبووندا.
 لـرـدا رـژهـات / رـژئاوا و کو دووانـیـکی بـرامـبـر بـیـکـتر
 دـردـکـون هـریـکـ بـ خـاسـت و سـیـفـات و بـرهمـم و
 تـایـبـتمـندیـکـانی خـیـو. بـم ئاشکرای لـ نـوان ئـم دوو
 جـمـسـرـدا هـوتـایی یان یـکـسانی نیـ. رـژئاوا و کو ناوـند، هـز،
 دـسـات، هـژموون، عـق، بیرکردنـو، شارستانـتی باـدـستـر
 بـسـر رـژهـاتـی کـنار، بـ هـز، بـ دـسـات، هـژموون بـسـردا
 کـراو، خـیا، ئـندـشـو، سـروشت و سـرـتـایـبووندا. ئـم دوو جـمـسـر
 نایـکـسانـ بـیـک ناگـن. ئـم بـ فـین ئامازـکـانی ئـم بـیـکـتر
 نـگـیشتن دـنووسـتـو. کـواتـ هـرچـن فـزای، یان ماوای نـوان
 بـرزاییدـکـانی و زـرینگ و بـرزاییدـکان ئـزمـ فـزایـکی فراوان و
 ماوایـکی دـرـژ و ئـم دوو شوـنـ بـیـکـتر ناگـن، بـهـمان شـو
 رـژهـات و رـژئاواش بـیـکـتر ناگـن. کـ لـ راستیدا بـیـکـتر گـیشتن
 لـ نـاسـتی قوـدا دـلـلـتی هـوتـایی یان یـکـسانی هـدـگـرت. رـژهـات
 و رـژئاوا کـ هـیچ بـنـمایـکی هـوتـایی یان یـکـسانی لـ نـوانیا ندا
 نیـ، ئـگـری بـیـکـتر گـیشتنیا نـر لاوازـ.

ئـی چـی دـر بارـی بـیـکـتر گـیشتنی ئـم کـ خـی لـ کـسـتی کـا تـریندا
 بـرچـستـ دـکـات و ئـوی خـشـویستی کـ لـ کـسـتی هـیـسـکـلیـفدا
 بـرچـستـ دـکـرت؟ ئـیا دـشـت کـا تـرین و هـیـسـکـلیـف بـ رـژئاوا

[illegible]

شا عیر د□□□ت:

من ئوم / ئو تا دىستى كانم لى بىزايىدىكى ئىزمى سوز بوون /
 لىو من پىشوازى لى هيسكىلىف دىكىم / پىنجى كانم وكى مەم دادى گىرسىن
 / تىماشام نىگى خى رىشن دىكاتىو / من تارمايى عاشقى كم / لى
 نىوان دوو پانتايى / گوزىر دىكىم / لى سىپىدىكى نى رىژى تىو
 ھەدىم / لى بىر دىرگى خوداكان / دىبىم دىرختىكى لى تىشكى / لى
 رىژئاواش / لى ناو ژوورى خىووت / لى پىشت ھىنگاۋ ھىمىشەيدىكى
 تىنھايى / من بىخىم دىكىم /

جارځکي تر ئم رايدځگه يه نه ت که کا تريني خه ويستی هيسکليف، له جياتي نه وي له به رزاييدکاني وه زه رينک په شوازي له هيسکليف بکات، له به رزاييدکاني نه زمر په شوازي له دکات. ئم په شتر هيسکليفی به جهه شت و هاوسه رگيري له گڼه ئيدگار لينتن کرد. به به م خه ويستی که به هيسکليف هه ر که تايي نه هات، به به ئه ستا به به ر که له به شيماني وه ده گڼه تنه وه به عه شقه که نه که ي و به خه شيه وه چاوه واني نه وه به په شوازي له ده دار که ي بکات. ئيا نه وي خه ويستی له ده زيندوو، که ئم ده قه شيعريه که ي په شکه ش کردوو

دټ، يان بـو پـشوازيـ رازي دټـبـت و ئامادـيـ باوـشي بکاـتـو
هـتا ئـم تيايدا ئارام بگرـت؟ ئـم باسي پـرـشي خـي بـ گـيـشتـو
بـ خـشـويستـکـي دټـکات و باسي ئـو بارـ ناسـقامگيرـش دټـکات کـ لـ
نـوان ئـو و ئـرـدا تيايدا يـ و وـکو تارمايي عـشقـک بـردـوام
دټ و دټـچـت. واتـ باسي ئـو دابـشبوونـ دټـکات کـ ئـم لـ نـوان
ئـو و ئـرـدا واتـ لـ نـوان رـژـئاو او رـژـهـا تـدا، يان لـ نـوان
هيسکليف و ئيدگار لينتندا دابـشبوو.

لله راستیدا دابښوونی ئم یان گوزلرکردنی ئم که له نوان
رژهاات و رژئاوادایه لسه بنمای جیاوازی دووانه ی رژهاات /
رژئاوا دروستبوو. ئم له سپدکانه ی رژهااتو هددت، وات
به یی ئو کاته ی دیاری دکات، وات سپدکانه ی رژهاات، ئم
خبر، هرچه ند پشتر وکو عاشق و وکو تارمایی عاشقه که ی پشکه
کرد. ئستا چاووانی ئو له خبر یان له تیشکی هتاو دکرت که
بگانه رژئاواو گانهکاری له سروشتی جوگرافی، یان که شوه وادا
رووبدات، بهام تیشکی ئم خبر ناگاته رژئاوا، بهکو له بهردم
دیرگای خواکاندا دبهته درختکه له تیشک. ئو خودایانه ی ئم
باسیان دکات خداکانه ی رژهااتن، چونکه ئم له دووانه ی رژهاات
/ رژئاوادا، هشتا له جه مسری رژهاات. ئم له بهر دیرگای
خوداکان دبهته درختکه له تیشک. له راستیدا ئو رژهاات وکو
سروشت هشتا وکو جیهانی میسل جیاو رح سهیر دکرت و و دنیای
نایینه جراوجره ناسمانی و نرزیکنو و به و پیله جیهانی فره
خوداییه. هرروکه دشیته خوداکان وکو دالکه ههگری دلاتی
ئیمپراترو دیکتاتورو تاکه دسهاتدار به ژماره زرکان و نایینه
و نایدیه له جیا داخراو کانه ی رژهاات و تانته نریت و کهلتوری
داخراوی رژهاات بن، که ههریکه له سنووری قهرری وی خیدا
دسهاتی ره های خویانه ی ههیه وهر ئم خودا جراو جرانن
دیرگاو په نجرریان لسه ر حسه تیکانه ی رژهاات داخستوو، ئم
له ووه له رژئاواوه دگهته و به ئه به ئو ی په نجرریک
له سهر ئو هه موو حسه تانه بکاته و. ئم له بهردم دیرگای
خوداکاندا دبهته درختکه له تیشک. ئیا به ره می درختی تیشک چی
دبهته؟ ئیا دشته ئو عقه و بیرکردنه و تاریکانه روون بکاته و
که به ره می خوداکانه ی رژهااتن؟ یان دشته ببهته ممشخه ی
رووناکیه کی گوره و دانه تاریک و نوته که به کهتاو ونکه ریکانه ی
رژهاات رشن بکاته و؟ یان ئیا ئم وکو درختی تیشک له بهر
دیرگای خوداکانه ی رژهااتدا چه ئرکه کی تر جه به جه دکات، یان
دتهوانته چه ئرکه بگهته؟ ههرروکه دشته سپدکانه ی
رژهاات دلالته ی سهر تایبوه و مانو ی رژهاات وکو سروشت

هه بگرهت. ئهم واکو کسهکی رهزههاتای لهم سه رهتایوه
دستهدهکات.

ئهم له کاتهکدا له رهزههات ده بهته درختی تیشک، له رهژئاوا له
خهوت و له ته نهایدای خای ده بینهتهوه. بهگومان له کاتهکدا جیهانی
رهزههات زه مینهی په یوه ندی که مته لای ته به هه زو ته که لاهوون و
پشبه ستنی تاکه کانی که مته گایه به یه کتری، رهژئاوا زه مینهی بوونی
تاکه که سه، وات ته هه ره یه که له جیهانه تایبه ته که خایدهای و خاوهی
خای تهی و به خای ده زی، که ته وهش به خای جه ره که له ته نهایی و
خهوت. بهگومان ته مهش شتهک نیه که له ده ستی تاکه که سه خایدها بهت،
به که و ته به ره مه می دوو که لتوری جیاوازو دوو په ره سه ندی
که مته لای ته جیاوازو دوو زه مینهی جیاوازی ژیا نه. هه ره ته و
جیاوازیانه شه که دووانهی رهزههات / رهژئاوای دروستکردوه.

له ده قه که دا هاتوه:

من تهوم / گزنگهکی رهحانی له سه ره په ره می با / له هه کشانمدا له
نهوان وه ره رینگ و ته زمه / من ده بهم شینه شاهه / ده ده مه شه قای با /
تهی هیسکلیف / ته بیابانه کی په له گه ره ده لولی حه سرته / چاوه نهوانی
فه نیم بکه / له به رزاییه کانی ته وه / من ده و له په نه ره ی که شه کی
قرمزیه وه / ده سته کانه در ته ده که م / جه شنی ته سحابه / له سه ره روخسارت
به دواي جارانی خه مده ده گه م / له سه ره روخسارم به دواي خه تده
ده گه م / من له باخچه به ناگاکانی ته ره وه / ده مه ناو ژووری
سووانی ته / له که نار کانه راده که شه م / جه ست ته په له به نی منای
من / جه ست ته په له ته زاری رهزههات.

ئهم به ره ده وام دوو باره ده کاته وه، که ته م کاترینه، وات ته ته و ژنه
که عه شقی هیسکلیف. له نهوان وه ره رینگ و ته زمه دا ده ته و ده جهته.
ئهم هاتوه چه و ته ارام نه گرتنه له به ره ته وه یه که پشته له
خه شه ویسته که ی کردو هاهو سه ره گیری له گه که سه کی تر کرد، به مام ته م
هه ره خای لای خه شه ویسته که ی ته و به خای ده ده گه مته وه باوه شی
ته ارامی ته وه. به مام واکو په شتریش ته مانه به کرد، ناوی کاترینه و
هیسکلیف ده مامکن و له پشته ته و ده مامکه وه مه یل و ته ره زووی که سه کی
رهزههاتای که قه ده ره یان خواست و ویست به دواي ته شکر اکردها
گه یان دوو یه ته ته وه، وات ته گه یان دوو یه ته به رزاییه کانی وه ره رینگ،
یان - ره ژئاوا - له وه وه ده یه وه ته له شه قای با به دات و له سه ره
به رزاییه کانی ته زمه، وات ته له ره له رهزههات بنیشه ته وه و ته ارام
بگرته. له ره دا باوه شی ته زم به ته م هه مان شه وهی باوه شی هیسکلیف
به کاترینه. کاترینه ده یه وه ته بگه مته وه به باوه شی هیسکلیف به ته وهی
ته ارام بگرته، ته میده ده یه وه ته بگه مته وه به ته مازی به رزاییه کانی

ئەم لەكچوونە تەریبە دەبینرەت كە رووبەرەکی فراون لە پانتایی دەقەكە داگیردەكەت و لە هەردوو هاوكەشەكەشدا گەنەو بە رابردوو بە مەبەستی بەدەستەنانی ئارامی، چي گەنەوانەوی کاترین بەت بە باوەشی هیسکلێف، یان گەنەوانەوی ئەمی رەژەنەتەتی بە باوەشی بەزاییەکانی ئەزمە كە زەدی ئەمەو قەناغەکی ژیانی رابردووی لەرە بەسەربردوو.

ئەم لەسەر روخساری هیسکلێف بەدوای روخساری خەیدا دەگەنەت. هەرۆك هیسکلێفیش لەسەر روخساری ئەم بە دوای خەیدا دەگەنەت. واتە هەریەكە هەوڵدەدات روخساری خەیی لەوی تەدا ببینەت، یان بەزەتەو. ئەمەش مانای ئەوەیە هەریەكە رەنگدانەوی ئەوی تە، یان ئەمان هەردووکیان هەمان رووخسارن. گەنەانی هەریەكەیان بەدوای خەیدا لەسەر روخساری ئەویتریان دەشەت وەكو بەگە سەیربەرەت بە سەلمانەنی عیشقەكەیان و كەتایی نەهاتنی. هەرۆك دەشەت مەبەست لە دوو رووخسار، رەژەنەتەت و رەژاوا بەت. بەئام ئەستا ئەو دەبینرەت كە هیسکلێف بەتەواوەتی پەگەیی بەزاییەکانی ئەزمە پەدەدرەت و ئەمیش وەكو زەدی خەیی یان بوون و رابردووی خەیی سەیری دەكەت.

بەئام لەردا ئەو پەرسیار سەرەدەدات ئایا پەیوەندی رەژەنەتەت و رەژاوا بەو جەرە هاوسەنگەییە كە هەریەكە لەوی تریاندا بەدوای شوناسی خەیدا بگەنەیت؟ بەئە ئەمەش جەرەك لە راستی تەدایە چونكە شوناس لەسەر بنەمای بەراوردو جیاوازی بەدەست دەت. هەر لەم روانگەییوە لە دووانەیی رەژەنەتەت / رەژاوا-دا هەركام لەو دوو جەمسەرە جیاوازمە بسەینەو، شتەك نامەنەت بەناوی دووانەو ئەو تاكە جەمسەرەیی دەمەنەتەو ئەو مانا و دلالەتەیی نامەنیت كە لەبەرەمبەر ئەویتریان هەییەتی، كەواتە لە دووانەیی بەرامبەرەدا ئەوی گەرنگەییەکانی و هاوسەنگی نییە، بەكو جیاوازی و لەبەرەمبەر یەكترە وەستا نە.

جەرەکی تە ئەم لە باخچە بەئاگاکی ئەوەو، واتە لە رەژاواوە دەگەنەتەو بە لای ئەو بە لای خەشەویستی یەكەمی، یان بە رەژەنەتەت، كە لەردا زیاتر رەژەنەتەت وەكو چەمك دەبینرەت كاتە دەت " دەمە ناو ژوورە سووتاوەکانی تە، لە كەنارەكانت رادەكشەم". تە لەردا بریتییە لە رەژەنەتەت، وشەیی راکشان لە شوێندا دەبەت، واتە لە دەرەوی شوێن راکشان نییە، هەرۆك چەن لە دەرەوی شوێن هیچ رووداوەك بوونی نییە. ژوورە سووتاوەکانی رەژەنەتەتیش هەموو كەموكورتی و وەرانەکانی رەژەنەتەت دەنوێنن بە سەرچاوە مەیی و نامەرییەکانیشیوە. ئەم كە لەوەو دەگەنەتەو بە بەزاییەکانی ئەزمە، بای ئەو دەكەت ئەم كە لەرەو گەشتووەتە ئەو، هەشتا یادەویریەکانی سەردەمی منداڵی و ئازارەکانی ئەو سەردەمە لە

بوونیدا دژین، چونکه ئم لمر له ژهښات له دایکبوو و نه وای
ئم زده یی. واتم ئم د یی و لت بخت سینه وای یاد و ریځ کانی
رابردو و ئاسان نیی. هروها ها ئو د گډینه لت کاتک ئمی
ژهښات د چمتو ژناو، رابردووی خه له گډ خیدا د باتم ئو و
و د ش تیا له رووی شو نه و جیاوازی ه بخت، ئگینا ئم ب و
پاشخان مژووی و کلتوریځی ژهښات و د چمتو ژناو و له و ش
ل س ر ه مان شو و ب ه مان روانین و ن ریت و کلتوری ئمر و
د ژی. واتم ئو د یارد یی له بچاو ک ز رینه ی مر قی
ژهښات، ک د شگوازن و ب ژناو، ل س ر ز مینه ی ژناو،
ژهښات کی بچووک ب خیان دروست د کن. هر له ئ نجامی
ئو شدا یی، ز ربه ی کات د بینه لت، ئو ژهښات تیا نه ی دوا
ب س ر بر دنی تم نه کی دوورودر ژیش له ژناو هر و کو خیان
ماو نه و و گ انکاریان ب س ردا نه ها توو. ئو تا ئمیش ک له
ب رزایه کانی و ز رینگ و د ت و ب ب رزایه کانی ئزم، باسی
ئو د کات ک ه شتا جسته ی پ له ب نی مندا یی، واتم ب و
ب رام ی ئو و س ر د م ی ک لمر بوو. هروها جسته ی ه شتا پ له
نازار کانی ژهښات. واتم ژهښات ب ش ک له بوونی ئم و
نه یتوانیو له جیا ب ت و.

ئو منم / ر حیا نه تی ژنه کی عاشق / له نه وان داکشانی
ب رزایه کانی ژهښات و / ه کشانی نشو یی کانی ژناو / من
گډ کی نوورانیم / ب رزایه کانی ئزم پنه له ر ش با / له هاواری
هیسکلیم / و ز رینگ- یش پ له ز ننگه ی عشق / ئیدگار لینتن له
ناو و ا د گریا / منیش گزنگه کی ر حانیم ل س ر پ رچم می با / له
ئاسمانی ب رزایه کانی ژهښات و ژناو / حور کی ه می ش یی
نادیارم / پم له ه ما / ه مای ئیشراق ل س ر خاکه کی نا ئرام /.

له پا دووانه ی ژهښات / ژناو- دا ئم زانیاری تر له باره
ه ردو و ج مس ر ک و پ ش ک ش د کات، ک له ئاستی بینه راودا ئو
زانیاریان و کو نه گونجاو د بینه رن. له راستیدا ئو و ش له ر گای
دووانه ی ک و نشان د دات ک ئویش دووانه ی ب رزایه / نشو- ک
لم ئاسته دا دووانه ی کی ئاسایی. ب مام ب رزایه و کو ئاو و ناو ک
د خرت پ ش ژهښات و نشو د خرت پ ش ژناو. ب گومان کاتک
له ئاستی بینه راوی د ق ک دا سه یری ب رزایه کانی ژهښات /
نشو یی کانی ژناو بک ین د ش و ه ی له کبد ینه و ک ب ماناو
ت و انینی جوگرافی ئو ب کاره ینه رایت. ب مام له ئاستی نه بینه راو
یان له ئاستی قوه ی د ق ک دا ئم د ربه ینه زمانیه د لال ته
شارستانی، زانست، پ ش ک و تن ت کنه ل جیا، ع ق، بیر، کلتور
ه ډ گرت. ب مام ئیا ئو چ د گډینه لت ک ب رزایه کانی

رژھانات دادکش و نشووکانی رژئاوا هددکش؟
 دشت ل چوارچووی دقک و بستندوی و واقعوی دقک
 پیوندی پیوهه، وها لکبدرتوو ک پشتر رژھانات
 زمینوی شارستانتی بوو، برزاییدکانی رژھانات م بست ل
 شارستانتی رژھانات بوو بت ک نموونوی و شارستانتیان
 شارستانتی دیرینی چینی و هندی و ئیرانی و میسپتامیو میسری
 ک. ئستا و شارستانتیانوی رژھانات هرسیان هئاو. وات
 رژھانات و پگ برزوی هیوو ل دستیداو. ل سردمی ک ندا
 شارستانتی دیاری رژئاوا شارستانتی گریک و رمان بوو. بام
 ئم واینیشان ددات ک برآورد ب رژھانات، رژئاوا ل ئاستکی
 نرمتردا بوو. بام ل ئستادا و ئندازی رژھانات ل
 پاشکشدا بوو و تاکو ئستاش ل پاشکشدای، رژئاوا ل
 هچووندا بوو و تاکو ئستاش ل هچووندا ی.

ئم ل نوان داکشانی رژھانات و هکشانی رژئاوادا، خی وکو
 گک د ناسندت، بام گکی نوورانی، ئاشکرای ک نوورانی
 دلالتکی ئایینی یان ئیشراقی هه. هرروک رژھانات ک زمینوی
 رح و رمانسیت و کو دنیای پرت و ئیشراق ناود برت و
 زمینوی بک ب دزیند و ئاشکراکردن ل رگای رح و. ئم ک خی
 وکو نوور پشکش ددات، ل راستیدا ل رووی رگویش و بشک
 ل و نووری رژھاناتی ک سرچاوی زوهدو تسوفیش. ل کاتکدا
 ئم خی وکو نووری ئیشراقی رژھانات د ناسندت، ئزمر ک هاوتای
 رژھانات ک انگای رش بای. وات زمینوی تووی و ئایزی و
 پشوی و هچوون و ناسقامگیری، وات زمینوی هست و سزو
 عاتیف. ئستا برزاییدکانی ئزم وکو ک انگای رش با
 ل برامبر و زرینگ داد نرت ک ل هاواری هیسکلیدا وکو
 عاشقکی دشاو پددت ل زنگی عشق. بام ل راستیدا ئگ
 برزاییدکانی ئزم نموونوی رژھانات بت و برزاییدکانی
 و زرینگ نموونوی رژئاوا بت، ووا هه میش یکمیان وکو
 زمینوی رح و هست و سزو رمانسیت د ب ببت زمینوی عشق.
 بام ئم هر ل سرتاو و ب پشبتستن ب هچوستی کاترین
 برامبر ب هیسکلید و هاوسرگیری کردنی لگ ئیدگار لنتن،
 فزاییدکی ناشارستانی بدوری هیسکلیدا دروست ددات. هرروک ئم
 هیسکلید د خات شوینی ددارکی و خاصتی رژھاناتی پددات و
 دیهنندت سر برزاییدکانی ئزم و ل و دگتوو هتا ل
 باوشی ئمدا ئارام بگرت. کوات و وندی عشق و زنگی عشق
 لردا پیوستن ب هیسکلید و ل روانگ ی و ک خاصتی

رژھانی پنددرت، ئوونند پووندى نيدى بى رزاييدىكانى ووزرينگىو. ئيدگار ھارچىندى لاي خىيوى كاترينى خىش دىوت، بىام پندچىت ھست بىو بىكات ھشتا كاترين لى خىيالى ھىسكىلىدايى.

لى راستيدا ئىستا ھىمووان (كاترين، ھىسكىلىف، ئيدگار لينتن و ئىزابىللى خوشكى لينتن كى ھاوسىرگىرى لىگى ھىسكىلىف دىكات) ھىريىكى بىچىرىك پارچى پارچىبوون. ھىكارى سىرىكى ئىم پارچى پارچىبوونى ھىمووان عىشقى نىوان كاترين و ھىسكىلىف، ئىويش لى ئىنجامى ھاوسىگىرىكىرى كاترين لىگى ئيدگار لينتن. كىواتى بىو ئىندازى كى عىشق و ھىزى عىشق دىبىتى پاندىرى داھىنان و بنىادنان، بىام ئىگىرى بى نادروست و ھىشقى لى و لوتىرزانى مامى لىگىدا بىرىتى ترسناكىرى ھىزى وىرانكىرى. راستى ئىم كى ئىمى شاعىرى و خى دىچىونى بى كاترين لى و رووىو كى كاترين كىسكى خىش دىوت و ھاوسىرگىرى لىگى كىسكى تردا دىكات، ئىويش دىبىتى ھى پىرتىبون و پارچى پارچىبوونى لى نىوان ھىزى عىشق و ھىزى خواستدا، كى دىشىتى ئىمى دووىمىان پاندىرىكى لىبرى ھست و سىزو دى، عىقى و بىرىكىرىو مىشكى بىتى. دىشىتى ئىمى شاعىرى بى تىنيا بى ئىندازى ھىمو ئىم كىسكىتانى لى بىرزاييدىكانى ووزرينگى پارچى پارچىبوون، ئىم پارچى پارچىبوونى لى نىوان رژھانىات و رژئاوادا. ئىم لى ژىر كارىگىرى كىلتورى رژھانىات و رىگويشى رژھانىاتىدا كى زىدى ئىمىو لىرى لى دايكىبووىو رژھانىات بىشكى لى بوونى ئىنتىللىجىانى ئىم و ناتوانىتى لى بوونى خىيدا بىسىتىو. ھىسرىتىكانى رژھانىات بى گىشى و تالى كوردىبون بى تايىتى وىكو پىكھاتىكى ئىتنىكى لى پىراوىزى رژھانىاتدا و ھىسرىتى و ئازارو تفت و تالى و بىدبىختى ئافرىتبوون لى رژھانىاتدا و لى كىمىگى داخراو و پىراوىزى كوردىداو بى تايىتىش پاسىفىكىرى تىواوتى ئافرىتىش لىرى ھىمووى ھىكارى بى داخورى رىح و ھىستى ئىم. گواستىووش لىم پاشخانىو بى زىمىنى رژئاوا كى ئىم لى ئاستى يىكىمدا لىو دووچارى نامىبوون و ھىستىرى بى نائامادىبون و بى شوناسى دىكات دووچارى ترسناكىرى داخورى رىحى و ھىستى و مىعنىوى دىكاي.

ئىستا لى نىوان رژھانىات و رژئاوادا، ئىم لىم ئازارو زانى رىح پىوكىنى پارچى پارچىبوونى نىوان ئىم دوو جىمسىرىدا دىزى و وىكو ئىو وايى لى نىوان ھىردووى لادا بىسىرى پىشى باوى بىتى و لىھىر چىركىساتىكدا ئىگىرى بىبوونىو وىرانىبوونى تىواوتى ھىيى. ئىم بىردىوام لىم بارىدا دىزى، بارىكى ھىواسىراو و شلىق كى نى دىتوانىتى بى تىواوتى بىگىتىو بى رىگويشى خىى، بى زىدو بى

شوئنی یـکـم بوون و خـناسین، نـ دـتوانـت ئـم رابردوو، ئـم رـگـوـیشـیـ لـ بوونی خـیدا هـبـکـنـت و لـو لـ رـژیاو ئارام بـگـرت. ئـم ئـستا لـ هـمان باری کاتریندایـ. نـ لـ باوـشی ئیدگار لـینتیدا ئارام دـگـرت و رـحـی بـوـتـو، نـ دـگـاتـو باوـشی هیسکلیم و لـ ئامـزی گـرمی یـکـم عـشـقـدا بـهـوری پشوویدات و هـست بـ عیشق و بـ ئاسودـیـ ئامـزی دـدارـکـی بکات. ئـمـش واتـ ئـم بارـ شـلـقـ بـ ئوی ژنی رـژـهـتـی و کو راوـستانـ لـسـر دـمی ئـو خـنـجـر رـژـهـتـی کـ هـزی نـریت و ئایین و پیاوسالاری لا لا مووی پـدـکـن و نـک رـحـی تـنـیا ئـمـی شاعیر و کو ژنـک بـکو رـحـی هـموو ژن و رـحـی ئازادی و رـحـی هـموو بوونی پـسـردـن. ئـم بـردـوام لـم بارـ ناسـقامـگـیرو پـر دـراوـکـیـدایـ. لـو بارـشـدا باسی ئـو دـکات کـ ئـم پـلـ هـما، هـمای ئیشراق لـسـر خـاکـکی نـارام. بـگومان لـسـر بـنـمای ئامادـبوونی ئـم لـ دـقـکـدا کـ چـن هـست بـ ونبوون و پارچـپارچـبوون دـکات لـ نـوان ئـرـو ئـوـداو بـرجـسـنـکردنی دوو جیهان لـ جوگرافیای دـقـکـدا کـ رـژـهـتـات و رـژـئاوایـ و وـنـاکـردنی خـی لـ هـاتن و چوونی نـوان ئـم دوو جیهانـداو نـتوانینی ئارام گرتن لـ هـیچ کامیاند و نـتوانینی دـستـبـرداربوونی هـیچ کامیان، ئـم و کو هـمای ئیشراق لـم باری ناجـگـیریـدا پـشـکـش دـکات کـ و کو بوویـکی هـواسراو وایـ لـ بـشاید.

لـ دـقـکـدا ها توو:

من ئـوم / لـ بـرزایـکـانی ئـزمـ دـمـو / گـزنگـکی رـحـانـیم / لـ خـوـتـگـای و زـرـینگـ من زیکـر دـکـم / تـنـکی تـنـکم / نیوـم هـی ئـرـیـو / نیوـکـی دیکـم هـی ئـو / من نـ لـو پـم / نـ لـر کـام / لـسـر رووبـری ئـو تـکـنـنـبوونـ / سـرگـوزشتـیـکـ دـمنووسـتـو / عاشقـکم لـ بـرزایـکـانی ئـزمـ و و زـرـینگـدا / بـ دواى ئاوـتـبوونی دوو رـحـدا وـم / حـزوری هـمیشـی پیاوـکی نادیار / من بـ دواى رـحـانـتی تـدا دـدـمـ شـقـی با.

لـم کـپـلـیدا کـ کـتایی دـقـکـیـ سنوورـکـانی دووانـی رـژـهـتـات / رـژـئاوـا بـ تـواوی لـسـر نـخـشی جوگرافیای دـقـکـ دـکـشـرت و ئـمیش لـ نـوان ئـم دوو جـمسـرـدا دـت و دـچـت، یان یـکـلایی نا بـتـو بـوی لـ جـمسـرـکیاندا ئارام بـگـرت و شوناسی یـکـکیان و رـبـگـرت. هـر بـیـ لـرـدا کـسـک دـبـینـرت بـ دوو شوناسـو، شوناسی رـژـهـتـی کـ بـ ئـو شوناسی بوون، شوناسی رـژـئاوایـ کـ شوناسی و رـگـیـراو یان بـدـستـهـنـراو. کـ ئـم نا توانـت دـستـبـرداری هـیچان بـت. لـ ئـنـجامی ئـوـدا ئـم دا بـش دـبـت یان پارچـپارچـ

دې بېت، که د شت بې دابې شپوونې بوونېک يان کې ینوونېک ناو بېریت
يان بې دابې شپوونې شوناس دابنرېت چونکې شوناس خاسېتی نامادې بوون
و بوونې ئې و بووېک يان ئې و کې ینونډېکې. ئاشکرایې هېچ ئازارکې بې
ئې ندازې ئازارې دې بې شپوونې بوون يان شوناس ئازارې خې نې. ئې ستا
ئې مې شاعیر يان ئې و کې سېتېکې لې ژر ماسکې کاتریندا خې نېشان
دې دات لې مې پېگېکې و لې مې باری دابې شپوونې دا دې ژې. هېرېکې لې هېچ
لایکې ئارام ناگرېت و بېردې وام لې نېوان ئېرې و ئې ویدا دېت و
دې چېت، کې د شت ئې مې هاتن و چوونې و هې لې کبدرېتې و کې جې ستې
لې وې بېت بې مې بې خې یا و هې ست و یادې وې لېرې بېت.

ئې مې وې کو تې نېکې تې نکې باسې خې دې کات کې کېرتېوې بې دوو نېوې،
نېوېکې لې رې ژهېکې تې و نېوېکې تې لې رې ژاوايې. بېگومان هېرېکې
خې ئامازېکې بې دې کات لې هېچ لایکې کيان بووېکې تې و او نې. لې
راستیدا تې نیا بووېکې تې و او يان کې سېکې تې و او هې ست بې بوونې
تې و او تې دې کات، نېکې بووېکې دابې شپو، ئېگېرچې ئې مېش دېرې ینکې
گرېمانېکې چوونکې تې و او یې هې موو بوونکې بې مېرېشې وې رې ژېکې و
مېرېقې تې و او، يان بوونې تې و او جېرېکې لې وې هم. بې مې مې ئې و
نېکې بې سروشتې تې و او نې بېت، وې کو هې موو مېرېقې کاني تر، بېکې کو ئې م
بې و شېوېکې هېکې جېرېکې تر کېرتېوې، بې مېم کېرتېوونکې رووکېش
نا، بېکې کو کېرتېوونې جې و هېرې، کېرتېوونې رېح، کېرتېوونې هې ست،
کېرتېوونې تې امان و بېرکړدنې وې، کېرتېوونې هې موو بوون بې هې موو
رې هې ندې کاني وې، کې ئې وېش وې کو گوتمان ئازارې خې ترېن بېرې کې
مېرېقې تې بېکې وېت.

ئې مې هېرې ئې وې نېکې بې بې ئاگایې لې نېوان ئې مې دوو جې مسېرې دا بېت
و بېچېت و تې نانېت ئاسودېش بېت، کاتېکې کې دې توانېت لې گېشتې نېوان
ئې مې دوو جې مسېرې دا تا ئې ندازېکې بې ئازادې بجوېت. نېخېر ئې م
کې سېتېکې بې و ئې ندازېکې لې ئاستېکې بېرې هې سترکړندایې بې کارېگېرې
کې لتورې و عېقې و کې مېکې تې و مې ژوویې هېرېکې لې رې ژهېکې تې و
رې ژاوا لې سېرې، بې و ئې ندازېکې شېوېارو بې ئاگایې لې وېکې چېن بوون
و پېگېکې و نامادې بوونې خې لې هېرېکې کياندا بېنېت و لې وېش تې دېکات
کې دابې شپوون لې نېوان ئې مې دوو جې مسېرې دا چېن لې لایکې رېگوېشې
لې رې ژهېکې تې لېق و لاوازکړدوې بې جېرېکې ناتوانېت بوونې ئې وې،
واتې رې ژاوا لې خېیدا بې سېتې وې و لېرې رېگوېشې خې دا بېکو تېتې وې.
هېرېکې سېرېرې ئې وېکې توانېوېتې تا ئې ندازېکې کيانې شېوېن پې
خې لې وې، واتې لې رې ژاوا بېکاتې وې، بې مېم کارېگېرې کاني
رېگوېشې ئېرې، واتې رې ژهېکې تې رېگای نادات بې تې و او لې وې لې
رې ژاوا رېگ داکوتېت و ئېرې، واتې رې ژهېکې تې بې هې موو
پاشخانېکې وې، واتې رابردو، رېگورېشې، ئې سې، کې لتور، مې ژوو،

ههست، بیرکردنوو، یادوو ری لځخیدا بسوټو و بټواوی ل و
جگای خای بگرټ. وات دسټبررداری جووت شوناسی بټت ک شوناسی
رژھواتی و شوناسی رڅاوايی.

لر دا ب ښاکرا دیار کسۍ شاعیر دووچاری همان ن و
دابشوون، یان ن و جووت شوناسی بوو ک بووټ ټ بندمای
رځخندگرتنی زړک ل و رځخندگرانۍ رڅاوا ک رځخند ل ئیدوارد
سۍعیدی خاوۍ نی تیۍری رڅهټاتناسی و تیۍریۍ ناوازکۍ دۍگرن
لر بندمای جووت شوناسی ن بیرمۍند رڅهټاتیۍ ک ب
بچوونی رځخندگرکانۍ خاوۍ نی شوناسی رڅهټاتی و رڅاوايی.
بگومان دسټبرداربوونی شوناسی رڅهټاتی، کوردبوون، ژنبوون ب
گوۍری ن م کسۍټ ک کسۍتی شاعیر، دسټبرداربوونی ن و
دۍگۍنۍټ ل بشلک ل بندما سرکۍکانۍ بوونی خای و کو بوویۍکی
ناماد و خاون شوناس. ښاکرای ل روانگۍ عۍق رڅاواو
یرسۍنت و عۍقۍ ن وی خۍبۍباینی رڅاواو، رڅهټلات و کو
ن وی سۍرۍتایی و ناشارستانی و تووندوتیژو دواکۍوتوو.
سۍیردۍکرټ. ژنبوون ب مانای ن ویترو رځگزی دووۍم و نزم و ټنیا
جست و هکاری چۍژی رځگزی یۍکۍم سۍیر دۍکرټ. کوردبوون ک ن
رڅاواو، بکو ټنانت عۍق و سیاست و شارستانۍتی رڅهټاتیش
دان ب بوونیدا نانۍټ، ن و ل روانگۍ رڅاواو مۍگر ټنیا
و کو قوربانۍ و ل روانگۍ بۍزۍیی و ببینرټ، ک ن و ش ل رووی
ناماد بوون و شوناس و هیچ بۍهایۍکی نی... ه موو ن م خاسۍتانۍ ک
رڅاواو دۍیداتۍ پا رڅهټات، ک ل راستیشدا رڅهټات ن م
خاسۍتانۍ هۍن، ه موویان ل کسۍتی شاعیردا، یان ل رووبۍری هست
و نستیدا ناماد بوونیان هۍی. وات ن و رڅهټاتی ل و سۍفی
رڅاواو دا هۍی، بریتیۍ ل پاشخانی ن م کسۍټ و ناتوانۍټ لځخیدا
بیسۍټ و. ن مۍ کسۍتی نامادۍ ن م دۍق شیعریۍ ک خای ب
کاترین ناودۍبات، ل روانگۍ رڅاواو ل م بار شلق و
ناامادۍیدای و خۍیشی هست ب ټروانینی رڅاوا ب خای دۍکات،
ک بارۍکی نازارۍبخش و خنکۍندر، ن م ش گۍوهۍری ن نارامی رۍحی
ن م کسۍتیۍ ک ل نوان دوو کلتوردا پارچۍپارچۍ بوو.

ن م چاوۍوانی ن و ناکات ک رڅهټات و رڅاواو ټکۍ بن، وات
لر دا رووبۍرووی همان بچوونی رڅهټاتناسی و ټگۍیشتنی خاوۍنی
چۍمکی رڅهټاتناسی، ئیدوار سۍعیدی نووۍری ب رځگۍز فۍلستینی و
جۍگیربوو ل ن مۍریکا- رڅاوا- هټټټ بۍ پیۍ چۍمکی
رڅهټاتناسی هۍگیز نۍک ټکۍاوبوون ل نوان ن م دوو جۍمسۍر دا
دروست نابټ، بکو هاوتایی ل نوان رڅاواو رڅهټاتدا دروست

نا بـت. رـژئاوايـک کـ وا سـيري خـی دـکات ناوـند، پـشکـوتـن، پـرـسـندـن، تـکـنـلـجـيـايـ، عـقـقـ، بـير، تـاـمـانـ، کـارو پـيـادـکـردـن، رـژئاوايـک کـ وـها سـيري خـی دـکات هـز، دـسـاـت، هـژموون، دـزـرـو و ئاشکراکـري نهـنـيـکـانی گـردوون، شارستانـت و مـژوو، هـموو ئـمانـش رـوايـتی ناوـنديوون و يـکـمـبوون و سـروـرـتی جـيـهـانی بـ فـراهم دـکـن، وـها سـيري رـژهـاـت دـکات کـنار، دواکـوتوو، پـرـسـندـنـيـ، تاکو ئـستا کـمـگـای خـ و فيوداليـ، لـ دـرـويـ عـقـق، سـزو عاتيفـ و هـچـوون، زـمـينـی گوتاردان و مـوعـيزـ و ئامـژگاري ئايـنيـ، لاوازو بـ دـسـاـت و بـ هـژموون و پاشکـ و بـکاربـرو بـکارهـنـر و خاـنی شارستانـتی نيـ و لـ دـرـويـ مـژوو، کـ هـموو ئـمانـش وای لـ دـکـن کـنار يان پـراوـزی رـژئاوا بـت و رـژئاواش رـوايـتی هـبـت هـژموونی بـسـردا بکات و بـ گوتـی خـی بـ ئـويـ بـر و ئاستـکی باشتـر بيگوازـتـو. ئـمـش گـوهـري گوتاري کـکـنيـاليـزمی رـژئاوا بوو لـ پـلاماردانی رـژهـاـتـدا، کـ ئامانـجـي سـرـکـي ئـرينـتـاليـزم بوو. کـ لـوـشـدا باـدـستی کـکـنيـاليـستی رـژئاوا- واتـ هـزو هـژموون و دـسـاـت و عـقـق و کـلتـوری باـا- سـپـندرا بـسـر ئـرـي رـژهـاـتـدا- ئـرـي لاوازو بـ هـزو بـ هـژموون و دـسـاـت بـسـرداکراو، ئـرـي دـرـويـ عـقـق و بـرو ئـرـي کـلتـوری رـژهـاـتـی، کـلتـوری رـمانـسی و خـيا. بـگومان بـم دوو پاشخانـ جياوزـو ناشـت ئـم دوو جـمـسـر تـکـکـاو بـن.

ئـم کـسـتيـی لـ دـقـکـدا ماسکی کاترينی پـشـيوو و نيگـران و ماندوو و کـرتـبوو، هوشيار و باش دـزانـت هـيچ ئـگـرـکـي تـکـکـاو بـوونی جـمـسـري رـژئاوا / رـژهـاـت نيـ، بـيـ لـ بـردـم مـترسی بـردـوامـبوونی باري کـرتـبوونی خـيدا لـ نـوان رـژهـاـت و رـژئاوادا راماو و و و نيمچـ سـرگـردانـ و دـشـت بـردـوام ئـم پرسيار لـخـی بکات: ئايا ئـم دوو جـمـسـر تـکـکـاو دـبن؟ ئايا رـحـي رـمانـسيانـ و خـيا و ئـندـشاوی رـژهـاـتـی لـگـ رـژئاوای مادی و رووتکراو لـ هـست و سـزو خـيا، رـژئاوای عـقـق و تـکـنـلـجـيـادا تـکـکـاو دـبن؟ ئـم وـاـمـکـي دـنياکـرـويـ دـست ناکـوت، هـربـيـ بـ و ئـندازـی ئازارو ژانـکـانی دابـشـبون رـحـي دـکـرـژن، بـ و ئـندازـیـش سوور لـسـر گـان بـدوای نـوايـک يان وارکـدا ئارامي تـدا بگـرت. تاکـ شوـنـکـي لـ و جـرـش تـنيا ئامـزی ئـو، ئـ و کـسـی کـ لـژـر ماسکی هيسکليفـدا حـاردراو، کـ بـ بـچـوونی ئـ و ئامـزـکـي ئارام. هـبـت دـشـت ئـ و شوـنـ ئامـزی هاوشـوـکـي هيسکليفـبـت، يان ئـ و شوـنـ بـرزيـيـکـانی ئـزم، يان رـژهـاـت بـت، واتـ زـدو نـيـشـتـيـمانـي راستـقـينـی ئـو، کـ رـگوـيشـی

هـشتا لـر لـم رـژھـا تـو لـ قوـا يـي ئـم خا كـدا يـ. ئـم دـيـوـت
بـ فـيـنـي بـ ئـر لـ ئامـزـكـي هـوردا ئارام بـگـرـت و لـ كـرتـبوونـي
نـوان ئـر و ئـو رزگاري بـتـ.